



**Gilde SamenSprak Leiden e.o.**  
Samen leven? Samen spreken!

Jaarverslag 2017

---

Opgesteld door het bestuur

## Inhoudsopgave

<b>GILDE SAMENSPRAAK LEIDEN E.O. TAAL- EN INTEGRATIEPROJECT .....</b>	<b>3</b>
DOEL EN DOELGROEP .....	3
TOTSTANDKOMING TAALKOPPELS.....	3
WERKWIJZE TAALKOPPELS.....	3
ONTWIKKELINGEN .....	4
BIJZONDERE ACTIVITEITEN.....	4
VRIJWILLIGERSPRIJS .....	4
<b>IN- EN EXTERNE COMMUNICATIE.....</b>	<b>5</b>
EXTERNE CONTACTEN.....	5
<b>ORGANISATIE.....</b>	<b>6</b>
<b>FINANCIERING.....</b>	<b>6</b>
<b>TENSLOTTE.....</b>	<b>7</b>
<b>FINANCIEEL JAARVERSLAG GILDE SAMENSPRAAK LEIDEN EN OMSTREKEN 2017 .....</b>	<b>8</b>
RESULTATENREKENING:.....	8
TOELICHTING JAARREKENING 2017.....	9
EINDBALANS 2017: .....	9
RESULTATENREKENING AANDEEL GEMEENTE LEIDEN: .....	9

## Gilde SamenSprak Leiden e.o. taal- en integratieproject

### Doel en doelgroep

Gilde SamenSprak Leiden e.o. (GSSL) is een vrijwilligersorganisatie die Nederlandstaligen in contact brengt met anderstaligen waarbij in de contacten de nadruk ligt op het verbeteren van de Nederlandse spreekvaardigheid dit in combinatie met het vergroten van de kennis van de Nederlandse cultuur. GSSL is in april 2006 van start gegaan en is actief in Leiden, Leiderdorp en Voorschoten.

Voor veel mensen die uit andere landen komen geldt de inburgeringsplicht. Zij moeten niet alleen Nederlands leren, zij moeten ook leren hoe de Nederlandse maatschappij functioneert. Mensen voor wie de inburgeringsplicht niet geldt vinden het ook prettig om de Nederlandse taal te leren. GSSL legt zich vooral toe op het verbeteren van de spreekvaardigheden van de anderstaligen, het maakt hen weerbaarder in de contacten met niet alleen mensen in hun naaste omgeving, zoals bijv. burens, maar ook op het werk en in winkels.

GSSL biedt vrijwilligers (de taalcoaches en coördinatoren) de mogelijkheid zich binnen de maatschappij in te zetten, hun sociale netwerk uit te breiden en in contact te komen met anderstaligen.

Zo wordt van zowel de anderstaligen als de vrijwilligers de maatschappelijke participatie en integratie in de samenleving bevorderd.

### Totstandkoming taalkoppels

De coördinatoren (allen vrijwilliger) bij GSSL voeren kennismakingsgesprekken met zowel de Nederlandstalige vrijwilligers (taalcoaches) als met de mensen uit andere landen die Nederlands willen leren (anderstaligen). Na een zorgvuldige intake wordt door de coördinator op grond van hun ruime kennis en ervaring een voorstel voor een te vormen taalkoppel gedaan. Zo'n koppel bestaat uit een taalcoach en een anderstalige. Er volgt vervolgens een kennismakingsgesprek met de taalcoach en de anderstalige en als dit goed verloopt wordt het taalkoppel definitief gemaakt. In principe werkt een taalkoppel één jaar samen.

### Werkwijze taalkoppels

De taalkoppels ontmoeten elkaar eenmaal per week minimaal 1 uur om op ongedwongen wijze de Nederlandse taal en cultuur te delen. De coach en de anderstalige maken zelf afspraken en ondernemen verschillende activiteiten zoals museumbezoek, fietsen, boodschappen doen, samen koken waarbij het spreken in het Nederlands centraal staat. De samenwerking is dus niet alleen gericht op het verwerven van de Nederlandse taal, maar ook op kennismaking met de Nederlandse cultuur in de breedste zin van het woord.

Naast de wekelijkse ontmoetingen van de taalkoppels is er tweemaal per maand open huis in het Trefpunt, ten kantore van GSSL. In het Trefpunt worden op ontspannen wijze tussen taalcoaches en anderstaligen, ervaringen uitgewisseld en informatie gedeeld. Deze bijeenkomsten bieden de anderstaligen tevens een extra gelegenheid om de Nederlandse taal te oefenen.

## Ontwikkelingen

Het aantal ingeschreven anderstaligen en taalcoaches is ook in 2017 weer fors toegenomen.

In de periode 2010 – 2014 waren er jaarlijks ca. 300 anderstaligen ingeschreven. Vanaf 2015 is er jaarlijks sprake van een min of meer explosieve groei. In onderstaande tabel staan de gegevens over de laatste drie kalenderjaren.

Door de groei van het aantal anderstaligen waren er ook veel meer taalcoaches nodig, gelukkig kon dit gerealiseerd worden met de aantekening dat een aantal coaches met meer dan één anderstalige gekoppeld is.

Jaar	Aantal anderstaligen	% groei t.o.v. jaar ervoor	Aantal coaches	% groei t.o.v. jaar ervoor
2015	369		354	
2016	430	17%	437	23%
2017	534	24%	452	3%

Evenals in 2016 waren in 2017 de ingeschreven anderstaligen uit ruim 80 landen afkomstig. Van hen kwam 26% uit Syrië.

Door de groei van het aantal anderstaligen is in 2017 een extra coördinator aangesteld.

## Bijzondere activiteiten

GSSL heeft meegedaan met de pilot Taal & Toekomstperspectief. De pilot is uitgevoerd door de organisatie Het Begint met Taal en vier vrijwilligersorganisaties waaronder GSSL. Het gaat hierbij om een project voor jonge nieuwkomers (16 – 25 jaar).

De Jongeren gaan met een taalcoach aan de slag om hun kansen op de arbeidsmarkt te vergroten of hun opleiding meer succesvol te maken. De resultaten van de pilot zijn inmiddels bekend en het project wordt sinds september 2017 verder in het land uitgerold. Instanties die bij Het Begint met Taal aangesloten zijn kunnen via deze organisatie het Taal en Toekomstperspectief programma aanvragen.

## Vrijwilligersprijs

Nadat in 2014 GSSL al de Leidse vrijwilligersprijs voor organisaties heeft ontvangen, kreeg GSSL in 2017 de vrijwilligersprijs van de gemeente Leiderdorp. Deze prijzen kunnen gezien worden als de kroon op het werk van alle betrokkenen.



*Burgemeester Leiderdorp mevrouw L. Driessen:*

*“Naast het aanleren van de Nederlandse taal en cultuur, leren de vrijwilligers en de anderstaligen ook van elkaar”.*

*“Jullie mogen trots zijn op de passie waarmee jullie dit doen. Ondanks dat jullie hier zelf bescheiden over zijn, verdienen jullie het om in het zonnetje gezet te worden”.*

## **In- en externe communicatie**

Naast de bekende sociale media zoals Facebook, twitter en de website, ontvangen anderstaligen, coaches en coördinatoren regelmatig een nieuwsbrief. Op die manier is alle relevante informatie voor alle betrokken en belanghebbenden beschikbaar.

## **Externe contacten**

GSSL hecht veel waarde aan samenwerking en overleg met andere relevante organisaties op het gebied van taalontwikkeling, verwijzing anderstaligen en werving vrijwilligers. We doen dit niet alleen om GSSL op de kaart te zetten, maar ook om voortdurend de kwaliteit van onze eigen dienstverlening te verbeteren, ons aanbod voor onze doelgroep te verruimen en om doublures te vermijden.

In lijn met de Piëzo filosofie brengen wij waar mogelijk anderstaligen en vrijwilligers in contact met andere organisaties om zich zo verder te kunnen blijven ontwikkelen.

GSSL e.o. werkt op het gebied van taalontwikkeling samen met o.a.:

- Taalnetwerk Leiden
- BplusC
- Het Begint met Taal (w.o. e-coaching, het opleiden van taalcoaches 1 op 1)
- NL-Educatie
- Stichting Lezen en Schrijven
- Overlegtafel Leiden
- Delken en Boot

GSSL e.o. werkt op het gebied van doorverwijzing anderstaligen samen met o.a.:

- Vluchtelingenwerk
- Taalhuis
- Delken en Boot
- Talencentrum universiteit Leiden
- ROC leiden
- De Zijl Bedrijven
- JA-Statushouders
- NLtraining
- Lingua Franca
- Stichting Radius
- Stichting Jeugd en Samenleving Rijnland (JES)

Bij de werving van taalcoaches wordt gebruik gemaakt van o.a.:

- I-doe
- Buurbook,
- Facebook
- de banner op internet

Tevens staat GSSL jaarlijks op de vrijwilligersmarkten in Leiden en Voorschoten, waarbij in de werving mond tot mondreclame een belangrijke rol speelt.

## Organisatie

### **Samenstelling bestuur:**

Inge Sasburg, voorzitter

Bert Aerts, secretaris

Mark Dutour Geerling, penningmeester

Barbera Hermans-Groen, algemeen bestuurslid

### **Samenstelling team coördinatoren:**

Elly van der Heide

Michiel Nooij

Elly Meijer

Gerda van Eden

Ringold van West

Jessica Smeenck

Madelon Smit-den Blanken

Barbera Hermans (tevens bestuurslid van Het begint met Taal)

Daarnaast waren ruim 450 overige vrijwilligers werkzaam bij GSSL.

## Financiering

Voor het uitvoeren van de activiteiten heeft de Stichting in 2017 subsidies ontvangen van de gemeenten Leiden, Voorschoten en Leiderdorp. De subsidiebedragen waren respectievelijk € 15.000 (waarvan € 12.000 op dit moment is uitgekeerd), € 1.496, en € 1.600. In 2017 hebben wij geparticipeerd in het project "Taal en toekomstperspectief" van de Stichting "Het Begint met Taal". Dit project beoogd jongeren tot 25 jaar voor te bereiden op een opleiding of werk in Nederland. Naast de uitgaven in 2017 is een voorziening getroffen van € 3.000 voor nieuwe activiteiten met dit specifieke doel. De resterende € 105,72 komt ten goede aan het resultaat van de gemeenten.

In 2017 zijn we succesvol geweest in het werven van nieuwe vrijwilligers om alle anderstaligen tijdig aan een taalmaatje te koppelen. Om dit te kunnen bereiken zijn wij gebruik gaan maken van Google Adwords. De advertentiekosten zijn daardoor toegenomen van € 169 in 2016 naar € 2.008 in 2017.

Om de communicatie met onze doelgroepen te kunnen verbeteren en de conversies van de advertenties te verbeteren hebben we een bedrag van €1.936 uitgegeven voor een nieuwe website.

Wij hebben in het verslagjaar ons administratieve systeem multi-user gemaakt zodat er meerdere inschrijvingen tegelijkertijd kunnen worden gedaan. Deze kosten van € 841

maken de IT-omgeving veiliger en de aanpassingen zorgen ervoor dat de coördinatoren hun inspanningen efficiënter aan het primaire proces kunnen inzetten.

Dankzij de Vrijwilligersprijs van de Gemeente Leiderdorp hebben wij een deel van de hogere kosten op advertentie- en IT-gebied kunnen financieren.

Het tekort van € 1.992,55 is ten laste gebracht van het Eigen Vermogen. Het Eigen Vermogen is gedaald tot een niveau dat GSSL minder dan 5 maanden haar werkzaamheden kan uitoefenen.

In onze budgettering voor 2018 en 2019 houden we er rekening mee dat de nieuwe systemen onderhouden en verder verbeterd moeten worden. Met de aanpassingen en uitgaven die we in 2017 hebben gedaan is GSSL een gezonde stichting en klaar voor de toekomst. Wij vertrouwen erop dat wij een beroep kunnen blijven doen op de participerende gemeenten om in de noodzaak van goede taalbeheersing te blijven investeren. Het verbetert de levens van mensen en maakt onze maatschappij als geheel sterker.

## Tenslotte

Ook in 2017 is er een grote toestroom geweest van nieuwe anderstaligen en deze trend zet zich verder door. Onze ruim 460 vrijwilligers verbeteren de toekomst van ieder individu op een geheel onbaatzuchtige manier. De GSSL-coördinatoren zorgen voor de best mogelijke aansluiting op ieders persoonlijke kwaliteiten. En de ons ondersteunende gemeenten Leiden, Leiderdorp en Voorschoten maken het mogelijk dat wij dit belangrijke werk kunnen blijven doen. Het bestuur wil iedereen bedanken voor de bijdrage die zij geleverd hebben.

## Financieel jaarverslag Gilde SamenSprak Leiden en omstreken 2017

### Resultatenrekening:

RESULTATENREKENING GILDE SAMENSpraak LEIDEN JAAR 2017					
KOSTEN			OPBRENGSTEN		
<b>1 kantoorkosten:</b>			<b>6 gemeente Leiden</b>		
1a	huurkosten	4.764,00		ontvangen subsidie	12.000,00
1aa	post onvoorzien			nog te ontvangen subsidie	3.000,00
1b	telefoonkosten	264,82			<b>15.000,00</b>
1c	portokosten	448,00		<b>7 gemeente Voorschoten</b>	
1d	vervoerskosten			ontvangen subsidie	1.496,00
1e	advertoetiekosten	2.008,16	7.484,98		1.496,00
2	huur kantoor De Plek		4.457,25	<b>8 gemeente Leiderdorp</b>	
3	gezamenlijke bindingsactiviteiten vrijwilligers en anderstaligen		7.080,28	ontvangen subsidie	1.600,00
4	bestuurskosten		1.248,52	vrijwilligersprijs 2017	800,00
5	onkostenvergoeding coördinatoren		3.900,00		<b>2.400,00</b>
<b>Sub totaal kosten</b>			<b>24.171,03</b>	a.	
6a	afschrijvingen: telefoon Deet 2012			<b>10 Het begint met Taal</b>	
6b	afschrijvingen: Laptop computer 2012			Taal en toekomstperspectief subsidie	3.450,00
6c	afschrijvingen: Laptop computer 2016		167,52		<b>0,00</b>
<b>sub totaal exploitatie</b>			<b>24.338,55</b>	b.	
	<b>Resultaat</b>		<b>-1.992,55</b>		
			<b>22.346,00</b>		<b>22.346,00</b>



## Toelichting Jaarrekening 2017

1	Kantoorkosten Kantoorartikelen, telefoon-, IT, porto- en overige burekosten
2	Huur Huur kantoorruimte De Plek
3	Bindingsactiviteiten Kosten van gezamenlijke ontmoetingsbijeenkomsten, waaronder het Trefpunt dat regelmatig wordt gehouden, museumbezoek, lezing, stadswandeling, etc. in Leiden.
4	Bestuurskosten Lidmaatschap Het Begint met Taal Management training bij NTI voor Bestuurslid/coördinator en bijdrage enquête onder vrijwilligers en anderstaligen Bestuursleden krijgen vanaf 1-10-2017 een vaste vergoeding van € 25,- per maand ter dekking van hun gemaakte kosten.
5	Onkostenvergoeding coördinatoren Coördinatoren krijgen een vaste vergoeding van € 50,- per maand ter dekking van hun gemaakte kosten. Een deel van de coördinatoren doet vrijwillig afstand van deze vergoeding.
6	Afschrijvingen De afschrijvingen zijn bestemd voor kantoorinventaris, t.w.: computer en telefoon. Afschrijvingen vinden plaats over een periode van drie jaar.

## Eindbalans 2017:

<b>BALANSREKENING GILDE SAMENSpraak LEIDEN JAAR 2017</b>			
	<b>debet</b>		<b>credit</b>
rekening Rabobank 1334780730	1.018,47	<b>EIGEN VERMOGEN</b>	7.807,97
rekening Rabobank 109783344	6.443,61		
nog te ontvangen subsidies	3.000,00	Voorziening Taal en Toekomstperspectief	3.000,00
nog te ontvangen rente Rabobank	0,00	nog te betalen kosten	335,48
waarde investeringen	307,12		
voortuitbetaalde kosten	374,25		
	<b>11.143,45</b>		<b>11.143,45</b>